

ENTRADA
14 SEP 1921
ENTRADA

Recopilacion de Poesias
Folklore Argentino.

Provincia de Mendoza.

Escuela Nal. N^o 67 de Cerrillos.

Directora: Leonora Meyano Abarado

42966

Relaciones

2

Los negros embusteros.
Un domingo de mañana
Fol apuntar el crucero
Estaban cuatro negros viejos
En una cocina buena
Con bastante leña al fuego

Lo que estaban juntos
Comenzaron a contar
Las cosas que habían hecho
Cada uno en su mocedad

El primer negro decía:
Yo cuando fui militar
Salimos a una campaña
A la sierra del volcan
En la sierra del volcan
Curimos una pelea

Un lunes de mañana
Fol subir una cuchilla
Y dar vista a una lomada
Nos topamos con los indios
Como perros en majada

Fol salir de esa lomada
Y subir una cuchilla
De un solo hazazo mate
Cincuenta indios y una china

El otro negro decía:
Yo no he sido militar
Mi yeritacion ha sido
Tan solamente en domar

Me fui para la otra banda
A trabajar conchabao
Y mi patron se llamaba
Cae, don Juancho el felao

Este hombre era onaturrango
Y tenia cria de oteros
Entre ellos un alazan
De exprimentar forasteros

La noche de mi enchabo
Me hicieron mucho agarajo
Y me dice el capataz; mozo
Madruque pa que salga al trabajo

Al otro dia de manana
Echen la cria al corral
La cria de esos oteros
Entre ellos ese alazan
De exprimentar forasteros

Ya me dice el capataz
Mozo alique su recao
Pa la puerta del corral
Y yo como era mozo vaquiano
Desarrolte mi recadito
Cambien mi bozal y riendas

Estaba el guallo enlazao
Los ojos como linterna
Ya me dice el capataz
Ensille este redomon
Andemle despacio
Que es de la silla del patron

Ya le puse mis meritos

Y me le sentí al ajeno
 Y por ver que tal me hallaba
 De acomodié unas de hierro

Quitaba como un cabrito
 El diablo del baqualon
 Y yo entre mi pecho decía
 ¡Pucha! el de silla del patrón

Corcobio trescientas leguas
 Y no me pudo bajar
 Se volvió por sobre el gastero
 Hasta la puerta del corral

Lo estaba desmullando
 Cuando dijo el capataz
 Hoy se cumplien treinta días
 El que emullo' este animal

El otro negro decía
 Yo no he sido militas
 Mi ejercitacion ha sido
 Con solamente en bolcar

Y un lunes de onañana
 Salimos a una Coliada
 A la sierra de la Ventana;
 A la sierra de la Ventana
 Y en el cerro de la Campana.

En el cerro de la campana
 Tenres esa que nunca había visto
 Tenres la avestruzada
 Por esas lagunas he visto

La salimos a rochar

En caballos como alcones
Para embolando en sacar
La picana y los alones

Ya se me vinieron a mi
Ligeros como un boudizo
Espereientos cinco mate
Con las bolas de sogazo

El otro negro temblando
Como pichoncito nuevo
Dios te contará
Cuando yo fui marinero

Hondando en la mar inmensa
Estando en silencio todo
Se cayó un piloto al agua
Y un reloj cadena de oro

Yo como lo estaba viendo
Al dorante me desordé
En busca de aquella brenda
Al agua me descolgué

Esto es por la cuenta mía
Que vine a ver cielo y luz
Al mes y diez y ocho días

Desde allí empecé a nadar
Con rumbo a un crucero
Cumplido los nueve meses
Vine a salir a un riachuelo
Aquí se acaban los sucesos
De los negros embusteros
Este caso sucedió
Cuando horrieron Guzmelos.

San
Narrado: Francisco Vargas 30 años Guzmelos

Relaciones

Me e dices que tu te casaras
 Y así lo publica el tiempo
 Serán dos bodas que habrán
 Mi muerte y tu casamiento.

El día que te dispongas
 Con testigos a informar
 Ese día caerá a la cama
 Te no levantar jamás

Te llevarán para la iglesia
 En medio de tus padrinos
 Y a mí me llevarán el cura
 Para pedir que ausilios

Después que ya te casaras
 Te acompañará la gente
 Y a mí me acompañarán
 Cuatro velas solamente.

Al acostarte en tu cama
 Te pondrán muchas blanduras
 Y a mí me acostarán
 En una triste sepultura

Cuando te estes acostando
 En esa cama tan pura
 A mí me estarán echando
 A la triste sepultura

Cuando te estais comiendo
 Los azúcares en la mesa
 A mí me estarán comiendo
 Los gusanos la cabeza.

X

Relacion

El dia de San Bartolo
Cuando todos los diablitos andaban cueltos
En el mismo plan del rio
Me hallé un papelon envuelto
Camaños ojos abrí
Que casi me caí muerto
Y el alegrón que me di
Me hace contar lo de cierto.

De contento que me vi
A una esquina fui derecho
Ateniéndome al envoltorio
Me cheché los reales al pecho.
Al feroz de estar allí
Se me daba vuelta el techo
Y era que el aguardiente
Me entraba en porrecho

Me dije yo está malo
De juramento me voy
No sea que por la hornadura
Pierda la fortuna de hoy.
Estas cuentas estaba haciendo
Cuando ya sale el pulpero
Vengare con los dos reales
No se haga el chanchito apareero

Por Cristo me dió mas rabia
Que al tiro lo atropellé
Le pegué un cofetón

(falta este verso)

Luego saqué mi cuchillo
Y al saltar el envoltorio
Ya le tiré un chachazo
Y le corté el enielor

Luego viene el celador y me dice;
 Píete para su cuchillo
 Su gancho Corrachonazo
 Por que aurita no mas
 Puede partir de un hachazo
 Señor celador te digo
 Con el sombrero en la mano
 Los señores presenciaron
 Lo que me dijo el fulano

Aqui el que pide gastos
 Debe pagar primero
 Pague' el Señor no diga
 Que me hizo el chandio aparcero
 Para que este Señor
 Que tengo con que pagar
 Desenvuelva ese envoltorio
 Que hoy estaba el contar

Desenvuelva el envoltorio
 Y me dice: su trompeta
 Esto venis a contar
 Que no vis que son gacetas
 Yo me hize el desentendido
 Y me acule' contra una mesa
 A encomendarme a los santos
 Y hacere una promesa

Plame dice el celador
 Salga pues mozo ricacho
 Salga con eso nos vamos
 Derecho a la policia
 Ya me sacaron a la calle
 Con un quen ajusticiado
 Yo renegando contra mi
 Del chasco que me ha pasado

Estos malditos muchachos
han risas y carcajadas
lo que me vejan las piernas
como si fueran frustadas
Estos malditas mujeres
como perros cimarrones
En pandilla de tras de mi
Mirándome los talones

Yo me hacia el desentendido
Y el que tenía pereza
A ver si encontraba un caso
Para cumplir mi promesa
Quiso Dios y mi fortuna
En el momento hay no mas
Quedaron haciendo las cuentas
Y mirándome de atrás

Estos malditos muchachos
Me acertaron no se como
Con unas bolas tamames
Y me hicieron zonar el lomo.
Para mi todo eso era nada
Yo adelante con la cruz
Cada gambeta que daba
Parecia un gran avestruz

Solo mi poncho quedo en prenda
Hasta pagar los dos reales
Pague una que era gaucha
No cabe pedir de valde

Fin

Narrado por Francisco Vargas 92 años Mendocino

Relacion de Camilo y Olivera
 Licencia pido señores
 Con lo torpe de mi lengua
 Para decir la relacion
 De Camilo y Olivera

Camilo por las mujeres
 Hasta el poncho lo perdía
 Olivera contra de ellas
 Hasta la vida ponía

Camilo dice a Olivera
 Para el hombre la mujer
 Por que el que vive con ella
 Esta fuera de la ley

Olivera dice a Camilo
 Nunca me hables de mujer
 Vivo muy desengañado
 De su infame proceder

Ya de lo que son mujeres
 Sin haber sido casado
 No ignoro que ellas tienen
 Mas agallas que un pescado

En nombre de ellas me castan
 Para ponernos en cuidado
 Para entrar a temblas
 Lo miramos que un abogado

Y cuando de ellas me acuerdo
 En este momento que hablo
 El miedo que yo les tengo
 Les hago cruz como el diablo

Camilo dice a Olivera:

Ése no es tanto motivo
Para que hables de ella tan mal
Por que donde hay unas hay otras
En que poderse fijar

Éstos traxijos ejemplos
Que se cuentan por fatal
Quiere decir cabalmente
Que no todas son igual

Parece casa de locos
La casa donde no hay mujer
Se pasan meses y meses
Sin regarla ni barrer

Y muchas veces por ellas
Viene el hombre que come
Amigos que lo visitan
Que procuran complacer

Olivera dice a Camilo:
Si vives apasionado
Desengañate Camilo
El hombre por la mujer
Viene la vida en un hilo.

¿Entendeme pues Camilo
No te asustes ni te asombres
Es hacer ver que la mujer
Es la perdición del hombre.

Hoy tiene uno que meterle
De la cabeza a los pies
Y para eso necesita
Los fondos del banco inglés

7

En cuanto a la media de seda
Es escusado no hablar
Por que tan solo para eso
Ha de tener un caudal

En encajes y otras cosas
~~Es~~ preciso referir
Usando de economias
Es una cuenta sin fin

Reyemos de esas cosas
Que es una pura invencion
Mas como en el dia
Le una la capa y el semiton

La capa cuesta ochocientos
Despues de lo que me declare
Otros tantos cuando menos
Vendran a estar los aros.

Despues que todo esto consigues
Sigue de nuevo la porfia
Por que es preciso que estrenes
Zapatos todos los dias

Es donde habria como el soltero
Que sabe que vive a muerte
Sin que nadie le incomode
Duerme hasta la hora que quiere

Desde el punto que se casa
Ya entra en obligacion
Y un rato no durme a gusto
Por que todos son pension

De aver que para esto es preciso.

De juntar algunos reales
Para que corra el infante
Gorra, mantilla, y pañales.

Un peso para el padrino
Dos reales pa la comadre
Pa que ellos digan que el niño
Salio parecido al padre

Vino para comida
Que tampoco ha de faltar
Al almuerzo un chocolate
O en su defecto un canchali

De mi mano no han de oír
El valor de medio real
Y una roga para que se ahorquen
Eso si les puedo dar.

Estos trisijos ejemplos
Confirman esta verdad
Que algunos pobres maridos
Los hechan a la eternidad.

fin.

Narrado por Francisco Vargas 92 años Mérida

Las Cabras (Poesía Popular)

8

A mi me mandó mi maña
Que haga la cama en la puerta
Para que enide las cabras
No se salgan por la puerta
(falte el 2º)

Mei maña me castigó
Con una cola de oveja
Donde quiera que yo voy
Esta cola no me deja

Del azote que me dio
Yo caí llorando a gritos
Me saltar la padrecita
Me encontré con los cabritos

Al otro día de mañana
Me fui faro el estero
Ballé las malditas cabras
Remullas con los carneros

Yo tenía una cabrita
La erie muy rebalona
Después que estuvo eriadita
Se me fue la muy diablona

Luego yo erie otra cabrita
Y el gorro me la comió
Cargue el diablo con el gorro
Fue sin cabras me dejó.

Fin

Narrado por Francisco Vargas 90 años Mendocino

Las Guasas

Como me gustan las guasas
Por que saben trabajar
Luego que se ven alegres
Ya saben a galantear

Me gusta ver a las guasas
Cuando dentran al corral
Todas con su maniaclo.
Y comienzan a ordeñar

Si quieren saber señores
Como enamoran las guasas
Se cuben a los eritos
Y lo hazarran a pinascasos

Vna vez que sali al campo
Vna guasa me enamoro
En prueba de sus caricias
Vna patada me dio
Estribillo

Me gustan rubias
Me gustan negras
Me gustan todas en general
Pero las guasas me gustan mas
fin

Narrado por Francisco Vargas 92 años Mendocino

Cancion.

Que importe que la calandria
Y el ruiseñor y el jilguero
Canten para divertirse
Si a mi no me cabe el consuelo

Que sirva de que yo vaya
Al jardin de cada dia
Si se han de sacar las flores
No es mi melancolia

Que sirva de que yo duerma
En rica cama de flores
Si no me deyan dormir
Varias imaginaciones

Que importa que el mes de Mayo
Y el florido mes de Abril
Vaya a los campos de flores
Si no me han de divertir.

Fin

Narrado por Francisco Targas 92 años Mendocino

El Truco

Tenores saigo a este pago
Sin saber de donde vengo
Per a todos los pruringu
Que le pongo mucho a trago
De una a la otra parte vago
Sin tener pena ni trava
Quando la plata se acaba
Por eso no me trabuco
Si esta noche juego al truco
Mañana juego a la tala

Tan presto soy domador
Como pion puertero
Otras veces carretero
Otras veces jugador
Y se truzar con primor
El para ir donde volaba
Algunas veces carniala
Y esto no es traser el euro
Si esta noche juego al truco
Mañana juego a la tala

Fin Narrado por Francisco Vargas 92 años Mendocino

Poesia.

El cilguero y la calandria
Erán dos que se querían
Cerreros de un desprecio
Ni uno, ni otro se decía.
Por cabo de tanto andar
Le dijo el cilguero un día:
Que deseaba ser su amante
Y que por ella se novia.
fin.

Narrado por Teodoro Lopez 72 años Mendocino.

Baile Tradicionales
Lueca.

Vena rija y un viejo
Teyin hallita
Cuando la rija afloja
El viejo aprieta

Vena rija y un viejo
Y un tronco seco
La rija esta hechada
Y el viejo chueco
- Fin -

Siendo éste un baile muy común en estos tiempos, omito la explicación correspondiente.

Narrado por Francisco Vargas 22 años Mendocino

La Huella. (Baile tradicional)

Vena paloma blanca,
Como una nieve
Me picó en el alma
¡Ay! que me duele.
(estribillo)

A la Huella huella
Huella sin cesar
Habrá la tierra
Vubase a curar

Vena paloma blanca
Pico de acero
Me pica en el alma
¡Ay! que muero

De repite el su verso.

(A la anella)

(Explicación del baile la huella)

Al empezar el canto dicen

1º una vuelta redonda

2º " " " " " " en su sitio

3º cuando cantan el estribillo (a la huella, huella etc) se toman de la mano y siguen bailando al terminar el verso, el guitarrero, hace dar una vuelta a su compañera.

fin - narrado por Francisco Vargas 92 años

Mendoza

El Sombrero (baile)

Cuando empieza el canto se da una vuelta redonda y otra, cada una en su lugar. Después de esto el guitarrero canta: "Vota se sombrero

que se te llene de tierra.

y dejen cada uno su sombrero en el suelo.

El guitarrero sigue tocando un ragido y hacen un ocho al rededor de los sombreros echilloando.

luego el guitarrero canta: "levanten se sombrero

que no se los llene de tierra.

Conseguida cruzan los brazos el compañero con su compañera y siguen bailando. Durante este espacio a una voz del guitarrero se colocan el sombrero y termina el baile.

Narrado por Francisco Vargas 92 años. Mendoza

Recetas y tratamientos de enfermedades para animales agusanados.

- 1- Pasar un sapo vivo por los gusanos del animal y luego colgarlos del esgote.
- 2- Tacar en cruz con una pata de oveja tres gusanos del animal y luego colgarle la pata del esgote.
- 3- Machacar y moler bijuco con sal y echarle en

Los gusanos.

Para la manquera de la cuerda.

Se pica el animal en la mano del lado de atrás.

Para la descortijadura.

Se orina la pata del animal en cruz, se le dan tres tirones de las orejas con las manos cruzadas, se dan tres patadas en la pata en cruz y se le hacen tres chapescas en la cola, del lado contrario de la descortijadura.

Para mal de orinus.

El romerillo colorado del campo con quelen o tomillo se le da a beber.

Para la mancha.

Después de picar bien la rueda de cuero, hasta que le calga sangre se le hecha calmuera.

Recetas caseras.

Para la descompostura o machueones tres trumitas de chinchamall (hierba de la cierra)

Para el aire.

La racina de moye.

Para dolor de anuelas.

Mascar la raíz de la tierra negra.

Para la garganta.

Se toma estiércol blanco de perro se ata con un trapito se le deja caer sobre caliente hasta que se pone amarillento y se toma como té.

Para el cólico.

Se toma estiércol de mula se ata en un trapito y

y se le deja caer agua hirviendo.

Para la jaqueca.

Se ata la cabeza con un pañuelo saunado con plumas de avestruz y despues se pone una calavera de caballo atras de la almohada del enfermo sin que este lo vea.

Narrado por Francisco Vargas 92 años Mendocino

Adivinanzas.

1.- En el campo hay un avecho
que tiene ala y no vuela
Terre mas fuerte que su abuelo. (el avestruz)

2.- En quistes lo que yo fui
lo que yo soy tu avias
Se veis como yo me vi
como me veis te avias.

3.- De las hermanas de tu madre
Hay una que no es tu tia.

Dichos.

El que no tiene en que vivir
tiene el diablo en la barriga.

Narrado por Francisco Vargas 92 años
Mendocino.

Rujan Terrillos Septiembre 1º de 1921

Henrieta Moyano de Parado

**FOJA EN
BLANCO**

ENTRADA
15 NOV 1921
ENTRADA

1

Folklore Argentino

Escuela Nacional

Nº 67 de

Cerrillos

Dpto Luján

Provincia de Mendoza

Directora - Concha Moyano Edwards

Costumbres Tradicionales.

1.º - Las Mingas: -

Fueron éstas, unas de las costumbres tradicionales más difundidas en tiempos pasados. Tenían como fin el de sembrar en muy poco tiempo una gran extensión de terreno; para ello se juntaban en día determinado, cierta cantidad de vecinos del dueño de la siembra y aportando cada uno los elementos de trabajos que tenían disponibles, ya fueren personas arados, bueyes, rastras etc; con este aporte vecinal se daba principio al trabajo y así mientras unos araban, otros cruzaban, otros sembraban, otros rameaban, y otros hacían borcos y tapenas. Por lo general estos trabajos tenían una duración de uno, o dos días y tanto los vecinos concurrentes como los peones que los acompañaban solían ir con sus familias que participaban de las fiestas que al final de la siembra se hacían y que consistían en carne con cuero, empanadas, corderos arados masamorra etc. y el tradicional baile que por lo general duraba mayor tiempo que el empleado en las siembras.

2.º - Siembras de Trigo -

Era costumbre muy difundida las siembras que casi todos los años hacían algunos vecinos que solo tenían media o una cuadrada de terreno y para la cual requerían el concurso de sus amistades así como también para la cosecha y trilla.

La siega se hacía con hachuna, para alzar las gavillas se usaban horquetas de dos o tres dientes, de chañar; y el acarreo del trigo del potrero a la era, por medio de cueros sacos

de vacunos arrastrados por bueyes,
La trilla se hacía con yeguas, y luego terminada
esta se procedía a ventar el trigo y emped-
zarlo para conducirlo más tarde al molino mas
prosebrno en el cual se molía a un tanto por
fanegas. Cuando el dueño del trigo no tenía
yeguas con que hacer la trilla pagaba al que
las efectuaba de dos a tres fanegas por hectarea
de trillado.

El aspecto típico que tenían estas trillas era
que al comenzar ya empezaba el consumo de
licor, empanadas, masamorra etc. y esto se
seguía después de terminada, pues no podía
haber trilla sin que tuviera como final una
vacca con cuero algún chanchu o chiratos muchas
empanadas y mas vino y el tradicional bai-
le de dos o tres días.

Al final de cuentas los gastos solían ser
algo mayores que el producido de la cosecha
pero eso no importaba pues la ocasión de ella
que traía aparejado el baile la carne con cu-
ero empanadas y demás eran en resumidas
cuentas lo que se buscaba.

Varado-Francisco Vargas. 92 años Mendoza

El Molino Antiguo

Cosechado el trigo se conducía al molino ya fuese en catangos o en cargas, según las distancias y caminos a recorrer.

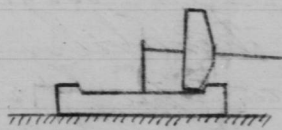
Entre molinos primitivos se componían de una gran piedra que se cantaba circular con un rebajo hasta cerca del borde y a igual ondo el cual se movía otra piedra también circular fijada a un eje que tenía la primera por otro eje inclinado con respecto al primero.

En la primer piedra que servía de plato y se llamaba "solera" se hechaba el trigo a moler operación que se efectuaba con el movimiento de la segunda piedra llamada "voladora".

El peso de la "voladora" era de algunos cientos de libras y en ciertos molinos en los primeros tiempos se movía por la fuerza de dos o más negros o indios que empujaban del extremo del eje; en otros este movimiento se obtenía por alguna rueda y la fuerza del agua.

La selección de los tipos de harina y otros productos (apuchos y apuchillo) se efectuaba por un gran cilindro de latón con calidas a distancias determinadas y al cual se le imprimía un movimiento rotatorio por medio de una manija.

Broquis



Narrado por Francisco Vargas 72 años Mendoza

Ocarreadoras de Nieve

El transporte de nieve de la cordillera a la ciudad y otros centros poblados fue una ocupación que dio vida en Mendoza en tiempos anteriores a que se conociesen los medios de fabricación del hielo, a varias decenas de personas.

Se hacía a lomo de mula y acondicionada especialmente para resistir al deshielo en tan largas distancias en "chigüias" que se ponían de a una por tercio, el arriero que se ocupaba de este negocio tenía por lo general sus finas ganancias.

Provisto de sus elementos que eran además de sus mulas cargueras, un martillo, un cuchillo, varios cueros lamidos de oveja y una o dos cargas de coiron que había cortado en su paso por la pampa, empezaba su tarea que consistía en lo siguiente: con ayuda del cuchillo y martillo cortaba varios "peritentes" que luego trozaba del largo de la chigüia y del quicio necesario a la carga. Luego procedía al ariglo de los tercios para lo cual en la tapa mas grande de la chigüia colocaba una buena capa de coiron poniendo en seguida el trozo de nieve que lo rodeaba también de coiron y colocaba la otra tapa procediendo a atarlas con tacillos juntando mas del costado que quedaba para abajo. En estos tercios en la mula se tapaban

bien con los cueros de ovyas y se apretaban con tacillos.

En los primeros tiempos la "nieve" se sacaba del principio de la quebrada "Gusará" en donde había una cantidad de penitentes mas tarde desaparecieron éstos y hubo que internarse por la quebrada hasta los escarchados del cerro del "Tata" el dueño del campo de donde se sacaba la nieve cobraba un derecho de dos reales por carga, y ésta se vendía a los fonderos en Mendoza a dos pesos fuertes, mas tarde el derecho fue de cuatro reales y el precio de venta aumentó a pesos dos cincuenta.

El viaje duraba tres días y durante él había que proceder a apretar la chiguas pues así lo requería el derretimiento de la nieve.

Por lo general el día lunes de cada semana los encargados del negocio visitaban a los fonderos para saber que cantidad de nieve necesitaban. Pues lo que se traía era según las necesidades de éstos y los bolicheros o particulares que la quisieran tener, que recurrir a la fondera.

Los arrieros que no tenían mulas propias hacían el negocio a medias con el dueño de éstas se decía el producido de la semana, una vez para el dueño y otra para el arriero, pero generalmente este sacaba mayor ganancia pues cuando le tocaba el turno recibía de "soborno" un trozo de nieve que le reportaba cuatro

o cinco reales por carga.

Narrado por Francisco Vargas y Juan Mendocino

Chiguas:

Eran una especie de enrejado de tientos fijos a una rama de membrillo o a un nudo que se le daba una forma elíptica; se componían de dos tapas independientes, una más grande que la otra.

La primera era la que se colocaba para el lado del aparato. Se ataban por el costado con un tacillo, juntándose más del lado de abajo.

Entre ambas tapas se ponía lo que se quería transportar, con especialidad uva, y otras frutas. y al decir de los antiguos listas eran más sabrosas, que las comidas sin que hubieran por un transporte en chiguas.

Tacos.

Eran de cueros duro y tenían la misma forma de una bolsa llena cerrándose por la boca con aladuras de tiento. Se usaban para el transporte de granos y aquellas otras cosas de difícil arreglo en la carga.

Los Cubiles

Eran de cuero teniendo la misma forma de las alforjas se

usaban casi con exclusividad para llevar la carne.

La Guayaca. Se hacía del cuero de chivitos, gatos u otros animalitos chicos sacados en forma de bolsa que se cubaba con prolijidad. Se usaba para llevar el dinero y casi siempre cosida del lado del pescuezo y en un lado una trenza que servía para atar la boca y también de asa.

Para acarrear uva:

Se usaba una especie de arjeras que tenían en uno de sus costados unas asas altas en el que llevaban dos vigas o asas que servían para colgarlas de dos estacas que tenía de cada lado el aparajo.

Nuevo Mundo - Bernardino Suarez 22 años Mendocino

Tintes.

Para teñir se usaban los

siguientes vegetales:

Granada	color rojo
Cochinilla	" " rojo
Zuillay	" " rosa
Algarroba	" " marrón
Jarilla	" " verde
Hojas moras	" " amarillo verdoso
Rebujón	" " amarillo
Juz de albarcoquillo	color guanaco
Curruento	: verde
Hojas de acasia	: verde
Figue	: marrón
Alamo	: amarillo
Sauce colorado	: guanaco.

Cambian de usaba la hiel y el bollin que daban color verde oscuro y amarillo respectivamente.

Narrado - Cecilia de Ortiz - 79 años

Recetas caseras.

Se usaba para enfermedades del estomago, riñones y dolor de cabeza, la huerla del sapo.

Para el dolor de estómago, la doradilla, el ajeno de la sierra, el tomillo, la contra-huerta.

Para el hígado, eadillo de la sierra huerla del burro, buche de avistruz.

Para la tos - té de chañar buca, anope de chañar crivello, - entrecascara de chilca con evrazón de coronta.

Para la embriaguez - sesos de buchuzo preparado en té en piqueria cantidad.

Narrado - Cecilia de Ortiz - 79 años. Menelocera

Refranes

1-

No mi me dicen carancho
 Por que me allego a tu rancho
 Pero llevandome la polla
 Aunque me digan carancho

2-

Me gustan ver un paquete
 Parado en la puerta de calle
 Con las manos en los bolsillos
 ¡Por aqui no pasa nadie!

3-

¡Échete chicha al cachito
 Que mi negra pagará
 Mas mi negra no paga
 ¡Échete chicha no más!

4-

¡Échete chicha al cachito
 Y paremé a la cantora
 Que el que muere "batañando"
 De sí como "cuete" a la gloria!

5-

Que es aquello que reumbra
 Debajo de aquella peña
 Son los ojos de mi negra
 Que me estan haciendo señas

6-

Por esta puerta me voy, por esta
 doy la vuelta, la mujer que a mi
 me quiera me ha de tener la puerta
 abierta.

Fin

Narrado por Luciano Ortiz 80. Mendocino

Poesias

Hora de viejo

200

Aca me tenes vijita
Quasi machucado y viejo
Mas no por eso ¡carajo!
Qualquiera fácil me pita
Recuerdas cuando mocita
Ee estuve allí en las campañas
Olvidastes las azañas
Que yo siempre hice ¡caracho!
Y hoy por que no soy muchacho
Pa besarme andas con mañas

^{2:}
Yo siempre te he sido franco
Figúinote cualquier brecha
Mas derecho que flecha
Que va sin vueltas al blanco
Yo todavía no estoy mañaco
Pa largarte alguna trompa
¿No sabes que tengo aroma
Cunque los años se van
De ser como garban
Ya renunciar otra paloma?

Escucha vijita un consejo
Pa que quedes convencida
No sabes que tiene vida
El ombi con su mas viejo
E por que estoy desparado
Ee crees que ante vos me humillo
Si todavía busco el brillo
¿Yo se si no me amas
Velay por que hoy me encuentras
Todo barbudo y torcido.

¡Dijate de resongos

Tel que siempre te ha querido
 Y hoy por que he envejecido
 Cuau me quisis golpear
 Diate china de andar
 Cada momento con quejas
 Si desconfia como oveja
 Cuando salgo de la estancia
 ¡Ya que te das importancia
 Si al cabo vos sis mas viejas

¡E e acordais china mia
 Cuando mi flete ensillaba
 Y a tu rancho me largaba
 Ni bien aromaba el dias
 Olvidaste la poesia y
 Que te cante una mañana
 Olvidas que tu ventana
 Fue testigos de mis amores
 Y hoy dejas resar las flores
 Por que se te da la gana.

Andai encendiendolo el fogon
 Que el cuento reculta largo
 Mientras abaste un amargo
 Lo ensillo mi realomon
 Pero pedlime perdovir
 ¡Y te enojaste por esos
 Me dijo - te lo confieso
 Por que no puedo aguantar
 Quise hacerte rezongar
 Por que hoy no me datus un beso

Fin

Narrada por: Lorenzo Calalero - 82 años Mendocino

Recordando

Yo soy viejo y sin alagos
Pobres y sin fortuna
Y sin esperanza alguna
De quien me alcance algún trazo
Ando errante por el fago,
Siguiendo mi triste huella
Sin encontrar una estrella
Pa que me sirva de guía
Vengo que andar ¡vengan mía!
A bolas con mi guerrilla

Que esperanza podre hallar
Si ya llevo sesenta años
Y tan sobre desengaños
Es lo que puedo mostrar
Quien se pudiera encontrar
En mis tiempos de muchacho
Que mas fuerte que quebracho
Me mostraba en ocasiones
Y hoy largando lagrimones
Recordo el pasado ¡caracho!

Si antes llegada a un fogon
A visitar la mesada
Pa me daban la enovelada
Para entonar una canción
Mostraba mi imperación
En una estrofa genuina
Que allí en la Tampa Argentina
Y en las alas del farpuro
Es mismo que ¡ay! lastimero
Iba esa quija divina.

Cuando a una fiesta llegaba
Y de buena a primeras

Yo se me armaba la carrera
 Lo mismo que el juego de tala
 Y derecho me largaba
 En trochitas divertidas
 Y hacia punta en las reuniones
 Con mi flete pangaré
 Capaz al morir dire
 Por oro aflojar a tirones

Pa que recordar je canijo!
 De mis tiempos el encanto
 Cuando estoy sembrando el llanto
 De puro achacoso y viejo
 Ya ni pa dar un consejo
 Tengo buena la memoria
 Y el relato una historia
 Mis frases no nos resultas
 Pues pa empezar doy mas vueltas
 Que una mula en una zona

En fin con tener paciencia
 Queda el viejo consolao
 Y con lo que Dme le ha dao
 Se conforman en la existencia
 Y dejando a la querencia
 Meo largo de un galopón
 Esperando el mistón
 De Pisaplor y Cielito
 Pa brindarle en mi ranchito
 Un conchuro y simarrón.

fin

Narrada - Lorenzo Caballero - 82 años Menolreino

**FOJA EN
BLANCO**